

DECLARAÇÃO DOS PRESIDENTES DAS REGIÕES ULTRAPERIFÉRICAS

Ponta Delgada, 15 de Junho de 1998

Os Presidentes das Regiões Periféricas e seus representantes, reunidos em Ponta Delgada, a 15 de Junho de 1998, agradecem ao Sr. G. Ciavarini Azzi, Presidente do Grupo Interserviços do Secretariado Geral da Comissão das Comunidades Europeias a sua presença na Quarta Conferência.

Como conclusão dos seus trabalhos, adoptaram a seguinte declaração:

DECLARAÇÃO DOS PRESIDENTES DA REGIÕES ULTRAPERIFÉRICAS

Ponta Delgada, 15 de Junho de 1998

Os Presidentes das Regiões Ultraperiféricas – Açores, Canárias, Guadalupe, Guiana, Madeira, Martinica, Reunião – e seus representantes, reunidos em Ponta Delgada a 15 de Junho de 1998, no âmbito da sua Quarta Conferência:

Felicitam-se por a vontade unânime das suas regiões, expressas em Gorbeyre, Funchal e Saint Denis, afim de obter no Tratado de Amesterdão um artigo para as Regiões Ultraperiféricas (RUP) ter obtido êxito,

Recordam que este resultado é devido ao apoio decisivo dos seus estados e ao apoio das Instituições Comunitárias, a quem agradecem.

Agradecem igualmente à CRPM pela sua solidariedade, em cujo seio foi decidido criar um Grupo Intercom RUP.

Constatam que este novo artigo é adoptado num momento importante para a União Europeia:

A entrada em vigor do EURO, alargamento aos países de Leste, reforma dos Fundos Estruturais, preparação dos novos Acordos de Lomé, ... enquanto se acelera a mundialização das economias e se desenvolvem as novas zonas de cooperação regional

Desejam a rápida ratificação do Tratado de Amsterdão, que trará às RUP a base jurídica necessária para tomarem as medidas adequadas para o desenvolvimento sustentado das nossas Regiões

Acordam que a cooperação entre as suas regiões deve ser reforçada, afim de ser implementado o mais rapidamente possível o novo artigo 299.2, que consagra o carácter específico da sua ultraperifericidade

Felicitam-se por a Comissão, na sua proposta Agenda 2000, ter já reconhecido o princípio desta característica específica,

Solicitam que este critério de ultraperiferia seja considerado como o critério determinante e prioritário em todas as políticas da União, e solicitam o empenhamento dos seus Estados e da Comissão neste ponto

Felicitam-se igualmente por o Parlamento Europeu e a Assembleia Paritária ACP-UE terem tomada em consideração a situação geoestratégica das RUP na política de Desenvolvimento e de Cooperação,

Declaram que a tomada em consideração deste carácter específico deve responder aos princípios de base expostos no documento em anexo intitulado "As Orientações Gerais do Livro Branco" documento que será especificado e completado no decurso de concertação subsequente.

Decidem prestar de imediato uma primeira "Contribuição das RUP para a Reforma dos Fundos Estruturais"

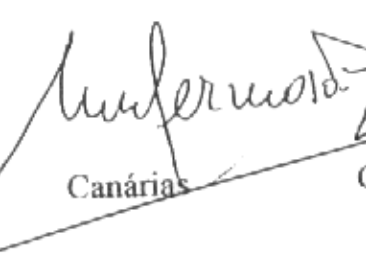
Acordam que, tendo como base as orientações gerais do Livro Branco, será apresentado um Memorandum das 7 RUP às Instituições Comunitárias, aos seus Estados Membros e aos actores socio-profissionais,

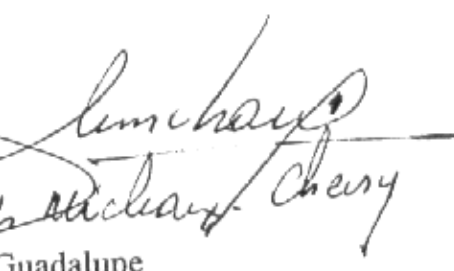
Desejam com efeito, que a mais ampla parceria presida à elaboração das propostas que serão apresentadas antes do final do ano, no Primeiro Forum da Ultraperiferia

Decidem informar sobre o conjunto da presente iniciativa os seus Estados e a União, mandatando uma Delegação da sua Conferência junto dos seus Governos nacionais, da Comissão e do Parlamento Europeu

Solicitam ao Presidente do Governo Regional dos Açores de ser o porta-voz da sua Conferência junto da Comissária Wulf-Mathies, por ocasião da sua próxima visita aos Açores


Açores


Canárias


Guadalupe


Madeira


Martinica


Reunião


Guiana

DECLARATION DES PRESIDENTS DES REGIONS ULTRAPERIPHERIQUES

Ponta Delgada, 15 Juin 1998

Les Présidents des Régions Ultrapériphériques et leurs représentants, réunis à Ponta Delgada le 15 Juin 1998 remercient M.G. Ciavarini Azzi, Président du Groupe Interservices du Secrétariat Général de la Commission des Communautés Européennes de sa présence à leur Quatrième Conférence.

En conclusion de leurs travaux, ils ont adopté la Déclaration suivante:

DECLARATION DES PRESIDENTS DES REGIONS ULTRAPERIPHERIQUES

Ponta Delgada, 15 Juin 1998

Les Présidents des Régions Ultraperipheriques - Açores, Canaries, Guadeloupe, Guyane, Madère, Martinique, Reunion - et leurs représentants réunis à Ponta Delgada le 15 Juin 1998, dans le cadre de leur Quatrième Conference:

Se félicitent que la volonté unanime de leurs régions, exprimée à Gournbeyre, Funchal, et Saint Denis, pour obtenir dans le Traité d'Amsterdam un article pour les Régions Ultraperipheriques (RUP), ait abouti à un succès,

Rappellent que ce resultat est dû au soutien décisif de leurs Etats et à l'appui des Institutions Communautaires qu'ils remercient

Remercent aussi pour sa solidarité la CRPM au sein de laquelle il a été décidé de créer un Groupe Intercom RUP

Constatent que ce nouvel article est adopté à un moment important pour l'Union Européenne: mise en place de l'Euro, élargissement aux pays de l'Est, réforme des Fonds Structuels, préparation de nouveaux Accords de Lomé, ... en même temps que s'accélère la mondialisation des économies et se développent de nouvelles zones de coopération régionale

Souhaitent la ratification rapide du Traité d'Amsterdam qui apportera aux RUP la base juridique nécessaire pour prendre les mesures adéquates pour leur développement durable,

Conviennent que la coopération entre leurs régions doit être renforcée, pour mettre en oeuvre tout aussi rapidement le nouvel article 299.2 qui consacre le caractère unique de l'ultrapériphéricité

Se félicitent que dans sa proposition Agenda 2000 la Commission ait déjà reconnu le principe de ce caractère unique,

Demandent que ce critère de l'ultrapériphérie soit considéré comme le critère déterminant et premier dans toutes les politiques de l'Union, et sollicitent l'engagement de leurs Etats et de la Commission sur ce point

Se félicitent également que le Parlement Européen et l'Assemblée paritaire ACP-UE aient pris en compte la situation géostratégique des RUP dans la politique de Développement et de Coopération,

Declarent que la prise en compte de ce caractère unique doit répondre aux principes de base exposés dans le document ci-joint intitulé "Les Orientations Générales du Livre Blanc", document qui sera précisé et complété au cours du processus de concertation suivant

Decident d'apporter dans l'immédiat une première "Contribution des RUP sur la Reforme des Fonds Structurels"

Conviennent que sur la base des orientations générales du Livre Blanc, un Memorandum des 7 RUP sera présenté aux Institutions Communautaires, à leurs Etats membres, et aux acteurs socioprofessionnels,

Souhaitent en effet, que le plus large partenariat préside à l'élaboration des propositions qui seront présentées avant la fin de l'année lors du Premier Forum de l'Ultrapériphérie

Decident d'informer de l'ensemble de cette démarche leurs Etats et l'Union en mandant une Délégation de leur Conférence auprès de leurs Gouvernements nationaux, de la Commission et du Parlement Européen

Demandent au Président du Gouvernement Regional des Açores d'être le porte-parole de leur Conférence auprès de Mme la Commissaire Wulf-Mathies lors de sa prochaine visite aux Açores.

ACORES

CANARIAS

GUADELOUPE

GUYANE

MADÈRE

MARTINIQUE

REUNION

DECLARACIÓN DE LOS PRESIDENTES DE LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS

Ponta Delgada, 15 de junio de 1998

Los Presidentes de las Regiones Ultraperiféricas y sus representantes, reunidos en Ponta Delgada a 15 de junio de 1998, agradecen a D.G. Ciavarini Azzi, Presidente del Grupo Interservicios de la Secretaría General de la Comisión de las Comunidades Europeas, por su presencia en esta su Cuarta Conferencia.

Como conclusión de sus trabajos, han adoptado la siguiente declaración:

DECLARACIÓN DE LOS PRESIDENTES DE LAS REGIONES ULTRAPERIFÉRICAS

Ponta Delgada, 15 de junio de 1998.

Los Presidentes de las Regiones Ultraperiféricas – Azores, Canarias, Guadalupe, Guayana, Madeira, Martinica-, reunidos en Ponta Delgada el 15 de junio de 1998, en el marco de su Cuarta Conferencia:

Se congratulan de que la voluntad unánime de sus regiones, expresada en Gourbeyre, Funchal y Saint Denis, hacia la consecución dentro del Tratado de Amsterdam, de un artículo para las Regiones Ultraperiféricas (RUP), haya tenido éxito,

Recuerdan que este resultado es debido al apoyo decisivo de sus Estados y al apoyo de las Instituciones Comunitarias, a quienes agradecen

Agradecen asimismo por su solidaridad a la CRPM, en cuyo seno se ha decidido crear un Grupo Intercom RUP

Constatan que dicho nuevo artículo ha sido adoptado en un momento importante para la Unión Europea: el de la entrada en vigor del Euro, ampliación hacia los países del Este, reforma de los Fondos Estructurales, preparación de los nuevos acuerdos de Lomé, ...a la vez que se acelera la mundialización de las economías y se desarrollan nuevas áreas de cooperación regional

Desean la ratificación rápida del Tratado de Amsterdam, que aportará a las RUP la base jurídica necesaria para emprender las medidas oportunas para el desarrollo sostenido de nuestras Regiones,

Conviene en que la cooperación entre sus regiones debe ser reforzada, para poner en marcha rápidamente el contenido del artículo 299.2, que consagra el carácter único de la ultraperifericidad

Se congratulan de que en su propuesta Agenda 2000 la Comisión haya reconocido ya este principio de carácter único

Solicitan que este criterio de ultraperiferia sea considerado como el criterio determinante y primordial en todas las políticas de la Unión, y solicitan al respecto el compromiso de sus respectivos Estados y de la Comisión

Se congratulan igualmente de que el Parlamento Europeo y la Asamblea Paritaria ACP-UE hayan tenido en consideración la situación geo-estratégica de las RUP dentro de la política de Desarrollo y Cooperación,

Declaran que para tener en consideración dicho carácter singular, se debe responder a los principios de base expuestos en el documento adjunto, titulado "Las Orientaciones Generales del Libro Blanco", documento que será especificado y completado durante el proceso de concertación subsiguiente

Deciden aportar de inmediato una primera "Contribución de las RUP para la Reforma de los Fondos Estructurales"

Conviene en que, sobre la base de las Orientaciones Generales del Libro Blanco, se presente un Memorando de las 7 RUP ante las Instituciones Comunitarias, los respectivos Estados Miembros, y los sectores socio-profesionales,

Desean, en efecto, que el más amplio partenariado presida la elaboración de las propuestas que han de ser presentadas antes del fin de este año con motivo del Primer Foro de la Ultraperiferia

Deciden informar del conjunto de estas iniciativas a sus Estados y a la Unión, otorgando un mandato a una Delegación de su Conferencia para presentarse ante sus respectivos Gobiernos Nacionales, la Comisión y el Parlamento Europeo,

Solicitan al Presidente del Gobierno Regional de Azores que sea el portavoz de su Conferencia ante la Sra. Comisaria Wulf-Mathies, con ocasión de su próxima visita a las Azores.

AZORES

CANARIAS

GUADALUPE

GUAYANA

MADEIRA

MARTINICA

REUNIÓN